

# Panasonic

## Operating Instructions

دفترچه راهنما

تعليمات التشغيل

(Household) AC/Rechargeable Beard/Hair Trimmer

(المنزلي) ماكينة تشذيب اللحية والشعر التي تعمل بالتيار المتردد أو

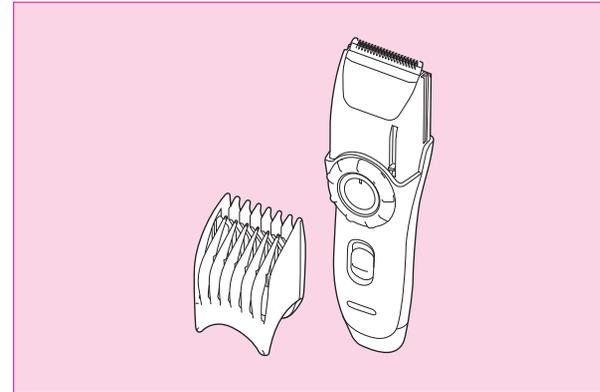
البطارية القابلة لإعادة الشحن

(خانگی) دستگاه مو زن/پیرایشگر ریش قابل شارژ/قابل استفاده با برق شهری (AC)

Model No. ER217

ER217 شماره مدل

ER217 رقم الطراز



Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.

قبل تشغيل هذه الوحدة، برجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

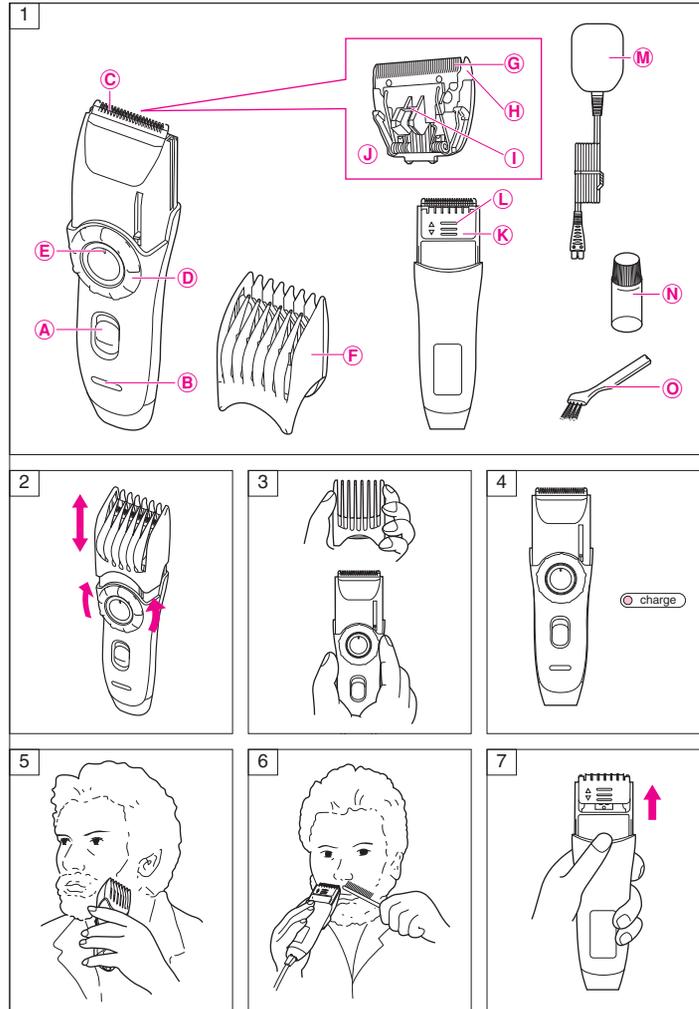
**Panasonic Corporation**

<http://panasonic.net>

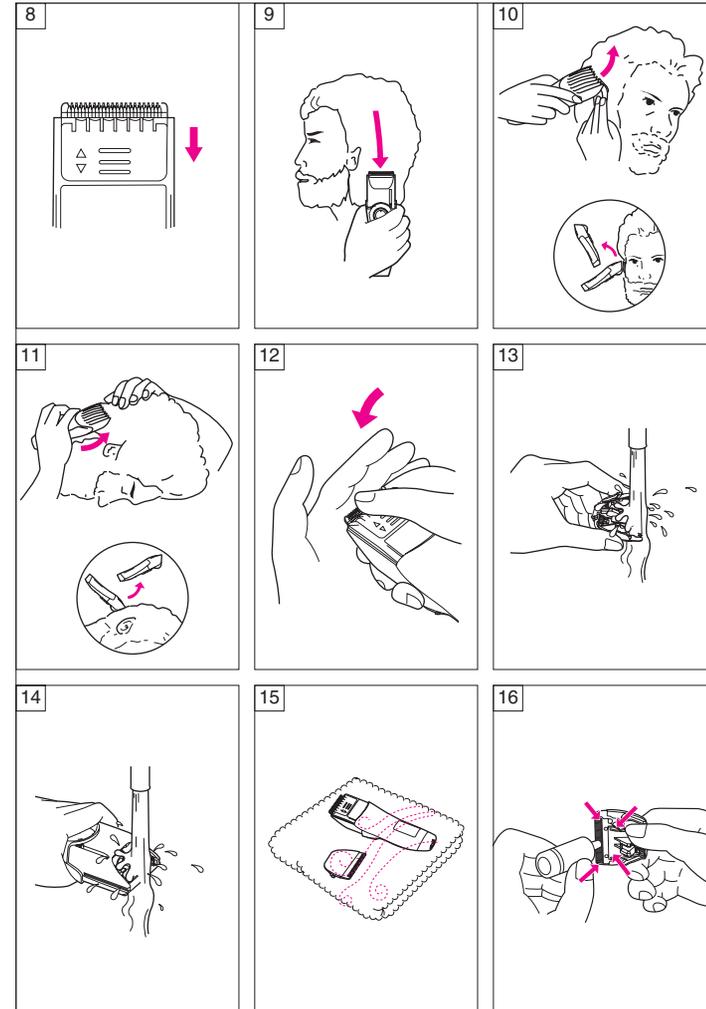
Ⓜ EN, AR, PR (中近東)

Printed in Japan

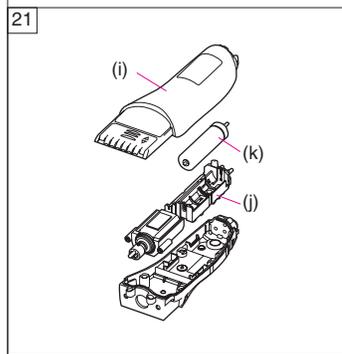
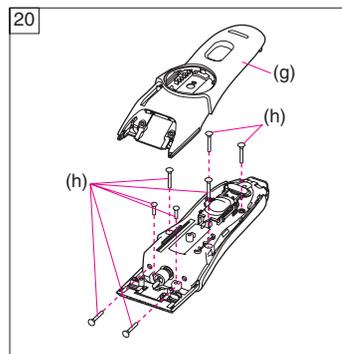
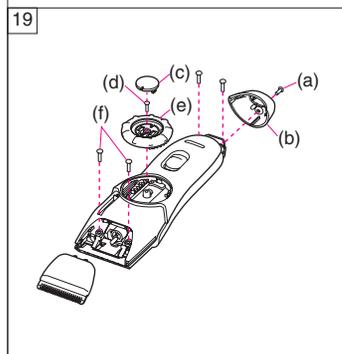
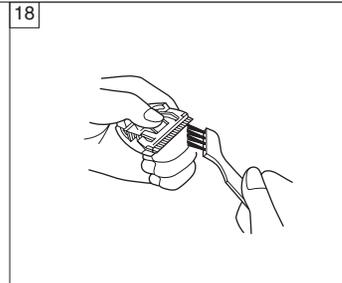
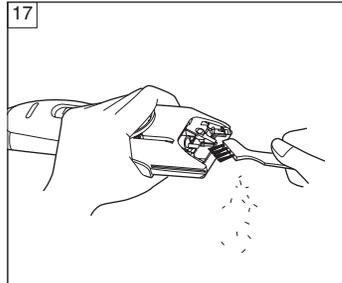
ER9710217469 Y0306-30112



2



3



**INDEX**  
ENGLISH

Page 6

صفحة ١١  
صفحة ١٦

اللغة العربية  
فارسي

This Beard/Hair Trimmer is for the trimming and care of mustaches, beards and hair. Trimming length can be adjusted between 1 to 20 mm. The trimmer can be operated either from an AC power source or on its own rechargeable battery.

## Parts identification

(see fig. 1)

- Ⓐ **Switch**  
Slide up to turn on, slide down to turn off.
- Ⓑ **Charge Indicator Lamp**  
Lights when the unit is connected with the adaptor (Ⓜ) to an AC power source for charging.
- Ⓒ **Main Blade**  
A precision 39 mm-wide blade which can be used with the comb attachment (Ⓕ).
- Ⓓ **Quick Adjust Dial**  
Turn the dial to a higher setting to raise or lower the comb attachment (Ⓕ) to the desired length (between 1 and 20 mm) (see fig. 2). The comb attachment is locked in position when the switch is set to "1".

## Ⓔ Trimming Length Indicator

Indicator	Trimming Length
1	1.0 mm
2	2.0 mm
•	3.5 mm
5	5.0 mm
•	6.5 mm
8	8.0 mm
•	9.5 mm
11	11.0 mm
•	12.5 mm
14	14.0 mm
•	15.5 mm
17	17.0 mm
•	18.5 mm
20	20.0 mm

- The actual hair length may be longer than the set trimming length.
- Ⓕ **Comb Attachment**  
Use this to control the trimming length. (see fig. 3)
- Ⓖ **Moving Blade**
- Ⓗ **Stationary Blade**
- Ⓘ **Cleaning Lever**  
Push this lever to remove bits of hair caught between the stationary blade and the moving blade.
- Ⓚ **Blade Block**  
Release to remove the blade block from the housing to clean or replace the blade. (see fig. 12)

- Ⓚ **Thinning Plate**  
When thinning, slide the thinning plate up until it firmly clicks in position. (see fig. 7)
- Ⓛ **Thinning Plate Lock Button**  
Press and hold while sliding the Thinning plate down to set the Thinning Plate back to its original position.
- Ⓜ **Adaptor**  
Use this to connect the trimmer to an AC power source for recharging or for AC operation.
- Ⓝ **Oil**  
Lubricate the space between the stationary and moving blade with 2 or 3 drops of oil after use. (see fig. 16)
- Ⓞ **Cleaning Brush**

**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE.**

## Operation

### Charging and cordless trimming

When charging the beard/hair trimmer for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, charge it for the activation for at least 16 hours before use. Connect the power cord to the beard/hair trimmer, and plug the adaptor to an AC outlet. In some areas, a special plug adaptor may be required.

The charge indicator lamp will glow red and it will stay on until the adaptor is disconnected from the AC outlet. (see fig. 4)

You can fully charge the trimmer in 8 hours if it seems to be losing speed. A full charge will supply enough power for approx. 10 trims (5 minutes per trim for a normal beard).

## AC operation

Connect the AC adaptor to the body in the same way as for charging, and set the switch to "1" to use the trimmer.

If the trimmer does not operate after connection as mentioned above, return switch to "0•charge" position for 1 minute and then set switch back to "1" position.

## Trimming of beard

Place the angled face of the comb against the skin and cut the beard by moving the trimmer in all directions to obtain a uniform cut. (see fig. 5)

With curly facial hair, the comb attachment may not cut all of the hair. In this case, remove the comb attachment and use a conventional comb to draw out the remaining uncut hair. (see fig. 6)

When shaping the beard, remove the comb attachment. Place the angled edge against the skin and make the border of the beard even.

### How to use the thinning function

(see fig. 9)

First, slide the Thinning plate up to until it clicks. (see fig. 7) While applying the blade point at right angles to the hair, run the trimmer slowly across the head as if combing the hair. After thinning, slide the thinning plate back while pushing the Thinning Plate Lock Button. (see fig. 8)

### Notes on thinning

For thinning, confirm that the thinning plate is set to the right position. Incorrect setting may result in excessive cutting.

If a difference in level is produced, lightly thin to compensate.

If thick and thin portions are produced, or if there are portions with an excessive amount of hair, thin the appropriate portions to compensate. Point:

Thin the hair gradually while checking the overall balance.

### Cutting of hair

Cut hair to the correct height by moving the trimmer back against the flow of the hair.

### Cutting around the ears

Cut a little, and then gently separate the trimmer from the hair (see fig. 10).

### Cutting the nape of the neck

Bring the trimmer gently away from the hair to finish (see fig. 11).

(Do not use the trimmer in an inverted position. This can cut hair too deeply.)

Turn off the trimmer ("0•charge") before changing the trim height or removing the attachment.

### Maintenance

The following is the symbol of washable trimmer. The symbol means that hand-held part may be cleaned under water.



Hold body of the trimmer with Panasonic mark upwards, place the thumb against the blades, and push them away from the main body. (see fig. 12)

#### • If washing in water

1. Rinse off any hairs that are sticking to the blade in running water. (see fig. 13)
2. Rinse out any hairs that are inside the trimmer with running water. (see fig. 14)
3. Shake the trimmer 4-5 times gently, wipe off any water drops from the trimmer and blade, and then place it onto a towel with the "Washable" indicator facing downward to let it fully dry. (see fig. 15)
4. Apply a few drops of the oil to the points indicated by the arrows. (see fig. 16)
5. Remount the blade on the trimmer body.

**WARNING:** Detach the trimmer from the AC adaptor before cleaning it in water.

#### • If cleaning with brush

1. Remove the blade and brush off the cut hairs from the blade edge.
2. Use the cleaning brush to brush off the cut hairs from the trimmer body and from around the blade. (see fig. 17)
3. Brush the cut hairs out from between the stationary blade and the moving blade. Press down on the lever for cleaning in order to raise the moving blade, and brush the cut hairs out from between the blades. (see fig. 18)
4. Apply a few drops of the oil to the points indicated by the arrows. (see fig. 16)
5. Remount the blade on the trimmer body.

### Blade life

Blade life will vary according to the frequency and length of use. For example, using the unit for 10 minutes every 3 days, the life expectancy is approximately 3 years. If cutting efficiency is reduced substantially despite proper maintenance, the blades have exceeded their service life and should be changed.

### Battery life

Battery life will vary according to the frequency and length of use. If the battery is charged 3 times a month, the service life will be approximately 6 years. If the unit is left without be-

ing charged for more than 6 months, the charge will drain from the battery and their service life may be shortened. Therefore, even when not using regularly, it is recommended that the unit be recharged at least once every 6 months.

### For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains Nickel-Metal Hydride battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

### How to remove the built-in rechargeable battery before disposal of the trimmer

The battery in this trimmer is not intended to be replaced by consumers. However, the battery may be replaced at an authorized service center. The procedure described below is intended only for removal of the rechargeable battery for the purpose of proper disposal.

Always make sure that the battery have been removed from the trimmer before disposing of it.

1. Disconnect the adaptor from the AC outlet, and remove the power cord from the trimmer.
2. Remove the blade from the trimmer.  
Remove the screw (a) and detach the bottom cover (b). (see fig. 19)
3. Detach the dial cover (c), remove the screw (d) and disconnect the

- dial (e).
4. Remove the two screws (f).
  5. Detach the housing (g). (see fig. 20)
  6. Remove the screws (h).
  7. Disconnect housing (i).
  8. Disconnect the battery chamber (j) and remove the battery (k). (see fig. 21)

### Attention

- Do not charge the trimmer at temperatures below 5°C (41°F) or above 35°C (95°F), or where it will be exposed to direct sunlight, or other heat sources.
- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with water or soapy water. Never use a caustic cleaner such as benzine or bleach.
- The trimmer may become warm during operation and normal re-charging. This is normal.

### Caution

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. Never tamper with the moving parts.
3. Do not pick up the trimmer by the cord. It may become detached,

causing damage or injury.

4. Do not use on animals.
5. Never disassemble the trimmer. Take it to a qualified serviceperson when service or repair is required.
6. Do not attempt to use any power cord or adaptor other than one specifically designed for this model. Use only the included AC adaptor.
7. Do not pull, twist or severely bend the power cord.
8. Do not wrap the power cord tightly around the appliance.
9. Dry the trimmer completely before charging it.
10. Keep the adaptor away from water and handle it only with dry hands.
11. Store the adaptor in a dry area where it will be protected from damage.
12. Wash the trimmer in tap water. Do not use salt water or boiling water. Also, do not use cleaning products that are designed for toilets, bathrooms or kitchen appliances. Do not submerge the trimmer for a long time.
13. Do not take the housing apart as this can affect the watertight construction.
14. Do not clean with water when the trimmer is connected to the power cord.

This product is intended for household use only.

### Specifications

Power source: See the name plate on the product.

Motor voltage: 1.2V DC  
Charging time: 8 hours

### Ⓔ مبيين طول التهذيب

المبيين	طول التهذيب
1	١,٠ ملم
2	٢,٠ ملم
•	٣,٥ ملم
5	٥,٠ ملم
•	٦,٥ ملم
8	٨,٠ ملم
•	٩,٥ ملم
11	١١,٠ ملم
•	١٢,٥ ملم
14	١٤,٠ ملم
•	١٥,٥ ملم
17	١٧,٠ ملم
•	١٨,٥ ملم
20	٢٠,٠ ملم

- قد يكون طول الشعر الفعلي أطول من طول التهذيب المحدد.

### Ⓕ وصلة المشط

استخدمه من أجل ضبط طول التهذيب. (أنظر الشكل ٣)

### Ⓖ شفرة متحركة

### Ⓖ شفرة ثابتة

### Ⓘ ذراع التنظيف

ادفع هذا الذراع لإزالة مقدار قليل من الشعر الذي يتم إمساكه بين الشفرة الثابتة والشفرة المتحركة.

### Ⓙ مجموعة الشفرة

اعتق لإخراج مجموعة الشفرات من الهيكل لتنظيف واستبدال الشفرة. (أنظر الشكل ١٢)

ماكينة تشذيب الحية/الشعر هي ماكينة التشذيب والعناية بالشوارب واللحى والشعر. ومن الممكن ضبط طول التشذيب بين ١ إلى ٢٠ ملم، ومن الممكن تشغيل ماكينة التشذيب إما من مصدر طاقة التيار المتردد أو على بطاريتها القابلة للشحن.

### تعريف الأجزاء

(أنظر الشكل ١)

### Ⓐ مفتاح

حرك لأعلى للتشغيل، وحرك لأسفل ل إيقاف التشغيل.

### Ⓑ مصباح بيان الشحنة

يضيء عندما تكون الوحدة موصولة مع الوصلة المهايئة Ⓜ إلى مصدر الطاقة للتيار المتردد للشحن.

### Ⓒ الشفرة الرئيسية

شفرة يعرض ٢٩ ملم دقيقة التي يمكن استخدامها مع ملحق مشط Ⓕ.

### Ⓓ قرص الضبط السريع

حرك القرص لضبط أعلى لزيادة أو لخفض ملحق للمشط Ⓕ إلى الطول المطلوب (بين ١ و ٢٠ ملم) (أنظر الشكل ٢). ويكون ملحق المشط مغلقاً في وضع عندما يكون المفتاح مضبوطاً على "1".

ويمكن شحن ماكينة التشذيب بالكامل في ٨ ساعات إذا بدأ أنها تفقد السرعة. وسيوفر الشحن الكامل الطاقة الكهربائية لعدد ١٠ مرات تشذيب (٥ دقائق لكل عملية تشذيب للحية العادية).

### التشغيل بواسطة التيار المتردد

أوصل الوصلة المهيأة للتيار المتردد بالجسم بنفس الطريقة للشحن، واضبط المفتاح على "1" لاستخدام ماكينة التشذيب. وإذا لم تعمل ماكينة التشذيب بعد التوصيل كما ذكر سابقاً فأعد المفتاح الى وضع "O-Charge" لمدة دقيقة واحدة ثم اضبط المفتاح مرة أخرى على وضع "1".

### تهذيب اللحية

ضع الوجه الزاوي للمشط مقابل الجلد وقص اللحية بتحريك ماكينة التشذيب في كل الاتجاهات للحصول على قصة متناسقة. (أنظر الشكل ٥) ومع الشعر المجدد قد لا يعمل ملحق المشط على قص كل الشعر. وفي هذه الحالة انزع ملحق المشط واستخدم المشط التقليدي لسحب الشعر غير المقصوص المثبقي. (أنظر الشكل ٦) وعند تشكيل اللحية، انزع ملحق المشط. وضع الحافة الزاوية مقابل الجلد وساوي حروف اللحية.

### كيفية استخدام وظيفة التخفيف

(أنظر الشكل ٩) أولاً، حرك لوح التخفيف الى حد حتى يطوق (أنظر الشكل ٧) بينما يتم تطبيق طرف الشفرة بالزاوية الصحيحة مع الشعر، مرر ماكينة التشذيب ببطء عبر الرأس كما لو أنه يتم مشط الشعر. بعد الانتهاء من التخفيف، حرك لوح التخفيف الى مكانه بينما يتم ضغط زر احكام تثبيت لوح التخفيف. (أنظر الشكل ٨)

### Ⓚ لوح التخفيف

عند التخفيف، حرك لوح التخفيف لأعلى حتى يطق بإحكام في مكانه. (أنظر الشكل ٧)

### Ⓛ زر احكام تثبيت لوح التخفيف

اضغط واستمر في الضغط بينما يتم تحريك لوح التخفيف لإعادة ضبطه في مكانه الاصلي.

### Ⓜ مهائبي

استخدمها لتوصيل ماكينة التشذيب مع مصدر تيار متردد لإعادة الشحن أو للتشغيل بتيار متردد.

### Ⓝ زيت

زيت المساحة الواقعة بين الشفرة الثابتة والشفرة المتحركة بقطرتين أو ثلاث قطرات من الزيت بعد الاستخدام. (أنظر الشكل ١٦)

### Ⓞ فرشاة التنظيف

### اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.

### التشغيل

#### الشحن والتشذيب بدون سلك

عند شحن ماكينة تشذيب اللحية/الشعر لأول مرة أو عندما لا تكن ماكينة التشذيب مستخدمة لفترة تزيد عن ٦ أشهر، اشحنها لغرض تنشيطها لمدة لا تقل عن ١٦ ساعة قبل الاستخدام. وأوصل سلك الكهرباء بماكينة تشذيب اللحية/الشعر وأوصل الوصلة المهيأة مع مقبس التيار المتردد. وفي بعض المناطق قد يطلب توفير وصلة قابس خاصة.

وسيتوهج مصباح مؤشر الشحن باللون الأحمر وسيستمر على ذلك حتى فصل الوصلة المهيأة من مقبس التيار المتردد. (أنظر الشكل ٤)

أمسك جسم ماكينة التشذيب مع علامة باناسونيك لأعلى، وضع إصبع الإبهام مقابل الشفرات، وادفعها بعيداً عن الجسم الرئيسي. (أنظر الشكل ١٢)

- عند الغسل في الماء
- ١. اشطف أي شعر قد يكون ملصقاً بالشفرة بماء جار. (أنظر الشكل ١٣)
- ٢. اشطف أي شعر الوجود بداخل ماكينة التشذيب بماء جار. (أنظر الشكل ١٤)
- ٣. هز ماكينة التشذيب ٤ - ٥ مرات بلطف. وامسح أية قطرات ماء من ماكينة التشذيب والشفرة، ثم ضعها في فوطة مع مؤشر "قابل للغسل" متجهاً لأسفل للسماح بالتجفيف التام. (أنظر الشكل ١٥).
- ٤. ضع قطرات قليلة من الزيت في النقاط المبينة بالأسهم. (أنظر الشكل ١٦)
- ٥. أعد وضع الشفرة على جسم ماكينة التشذيب.

تحذير: افصل ماكينة التشذيب من الوصلة المهيأة للتيار المتردد قبل تنظيفها بالماء.

- عند التنظيف بالفرشاة
- ١. انزع الشفرة وتخلص بالفرشاة من الشعر المقصوص من حافة الشفرة.
- ٢. استخدم فرشاة التنظيف للتخلص من الشعر المقصوص من جسم ماكينة التشذيب ومن حول الشفرة. (أنظر الشكل ١٧)
- ٣. انزع بالفرشاة الشعر المقصوص من بين الشفرة الثابتة والشفرة المتحركة. واضغط لأسفل على الذراع للتنظيف من أجل رفع الشفرة المتحركة، وانزع بالفرشاة الشعر المقصوص من بين الشفرتين. (أنظر الشكل ١٨)
- ٤. ضع عدد قليل من قطرات الزيت في النقاط المبينة بالأسهم. (أنظر الشكل ١٦)
- ٥. أعد تركيب الشفرة على جسم ماكينة التشذيب.

### ملاحظة حول التخفيف

بالنسبة للتخفيف، تأكد من أن لوح التخفيف مضبوط في المكان الصحيح. الضبط غير الصحيح قد يتسبب في قص مفرد.

خفف بشكل قليل عند حدوث تفاوت في المستويات. إذا تم إحداث أماكن كثيفة وأخرى خفيفة، أو إذا كانت هناك مناطق ذات كميات هائلة من الشعر، فانه يجب تخفيف تلك المناطق المناسبة لتسويتها. نقطة:

قم بتشذيب الشعر بالتدرج بينما تراقب الاتزان الكلي.

### قص الشعر

قص الشعر للطول الصحيح بتحريك ماكينة التشذيب للخلف مقابل تدفق الشعر.

### القص حول الأذن

قص قليلاً، ثم افصل بلطف ماكينة التشذيب من الشعر. (أنظر الشكل ١٠)

### القص حول قفا الرقبة

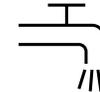
أبعد ماكينة التشذيب بلطف عن الشعر للتشطيب. (أنظر الشكل ١١)

(لا تستخدم ماكينة التشذيب في وضع مقلوب. فمن الممكن أن يعمل ذلك على قص الشعر بعمق شديد.)

حول مفتاح ماكينة التشذيب الى وضع الإيقاف ("O-Charge") قبل شحن طول التشذيب أو انتزاع الملحق.

### الصيانة

التالي هو رمز ماكينة التشذيب قابلة للغسل. يدل الرمز بأنه يمكن غسل القسم الذي يمسك باليد بالماء.



١. أفضل الوصلة المهايئة من مقبس التيار المتردد، وانزع كبل الكهرباء من ماكينة التشذيب.
٢. انزع الشفرة من ماكينة التشذيب.
٣. انزع مسمار القلاووظ (a) وأفضل الغطاء السفلي (b). (انظر الشكل ١٩)
٤. أفضل غطاء القرص (c)، وانزع المسمار القلاووظ (d) وأفضل القرص (e).
٥. انزع المسمارين القلاووظ (f).
٦. أفضل الهيكل (g) (انظر الشكل ٢٠)
٧. انزع المسامير القلاووظ (h).
٨. أفضل الهيكل (i).
٩. أفضل غرفة البطارية (j) وانزع البطارية (k). (انظر الشكل ٢١)

### انتبه

- لا تقم شحن آلة التهذيب عند درجات حرارة أقل من 5م (41ف) أو أعلى من 35م (95ف)، أو في الأماكن التي تكون معرضة لأشعة الشمس المباشرة أو مصادر حرارية أخرى.
- نظف الهيكل فقط بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء أو الماء المختلط بالصابون، ولا تستخدم مطلقاً المنظف الكاوي مثل البنزين أو المبيض.
- قد تصبح ماكينة التشذيب دافئة أثناء التشغيل وإعادة الشحن العادي، فهذا أمر عادي.

### عمر الشفرة

سيختلف عمر الشفرة حسب تكرار وطول الاستخدام، وعلى سبيل المثال عند استخدام الوحدة لمدة ١٠ دقائق كل ٣ أيام يكون العمر الافتراضي تقريبا ٣ سنوات، وإذا ضعفت فعالية القص بشكل كبير على الرغم من الصيانة المناسبة، فمن المتوقع أن تكون الشفرات قد انتهت عمرها الافتراضي ويجب تغييرها.

### عمر البطارية

سيختلف عمر البطارية حسب تكرار وطول الاستخدام، وإذا تم شحن البطارية ٢ مرات كل شهر فسيكون العمر الافتراضي للخدمة البطارية ٦ سنوات تقريبا. وإذا تركت الوحدة بدون شحن لمدة تزيد عن ٦ أشهر فستفقد الشحنة من البطارية وقد يقصر بذلك عمر الخدمة الافتراضي لها، ومن ثم حتى عند عدم الاستخدام بشكل منتظم يوصى بإعادة شحن الوحدة على الأقل مرة كل ٦ أشهر.

### من أجل وقاية البيئة وإعادة معالجة المواد

تحتوي ماكينة التشذيب هذه على بطارية هيدريد نيكل - معدني.  
برجاء التأكيد على أنه يتم التخلص من البطارية في الأماكن المخصصة رسمياً لهذا الغرض إذا وجد مكان في بلدك.

### كيفية نزع البطارية الداخلية القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من آلة التشذيب

البطارية الموجودة في ماكينة التشذيب هذه لا يفترض استبدالها بمعرفة المستهلكين. ومع ذلك فيجوز استبدال البطارية بمركز خدمة معتمد، والإجراء الموصوف أدناه مقصود به فقط انتزاع البطارية القابلة لإعادة الشحن بهدف التخلص منها بشكل مناسب.

وإذاً تأكد أن البطارية قد تم انتزاعها من ماكينة التشذيب قبل التخلص منها.

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

### المواصفات

مصدر الطاقة الكهربائية: راجع لوحة الاسم الملصقة على المنتج.

٥٠ هرتز

فلطية الموتور: ١,٢ فولت تيار مستمر  
وقت الشحن: ٨ ساعات

### تحذير

١. الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو قلبي الخبرة والمعرفة، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز من قبل فرد مسؤول عن سلامتهم. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.
٢. لا تعبت مطلقاً بفك الأجزاء.
٣. لا تلتقط ماكينة التشذيب من سلك الكهرباء، فقد تنفصل عنه، مما يتسبب ذلك في إحداث تلف أو إصابة.
٤. لا تستخدمها على الحيوانات.
٥. لا تفك مطلقاً ماكينة التشذيب، بل خذها إلى رجل خدمة مؤهل عند الحاجة إلى إجراء خدمة أو إصلاح لها.
٦. لا تحاول استخدام أي سلك كهرباء أو وصلة مهايئة خلاف تلك المخصصة على وجه التحديد لهذا الموديل. استخدم فقط مهايئة التيار المتردد المرفقة مع الماكينة.
٧. لا تسحب أو تلوي أو تشني بعنف سلك الكهرباء.
٨. لا تلف سلك الكهرباء بإحكام حول الجهاز.
٩. جفف ماكينة التشذيب بالكامل قبل شحنها.
١٠. احفظ الوصلة المهايئة بعيدة عن الماء وناولها فقط بأيدي جافة.
١١. خزن الوصلة المهايئة في منطقة جافة حيث أن ذلك سيحميها من التلف.
١٢. اغسل ماكينة التشذيب بماء الصابون. ولا تستخدم الماء المالح أو الماء المغلي. أيضاً لا تستخدم منتجات منظفة المصممة للتوالينات أو الحمامات أو أدوات المطبخ. ولا تغطس ماكينة التشذيب لفترة طويلة.
١٣. لا تأخذ الهيكل منفصلاً حيث أن ذلك يمكن أن يؤثر على هيكل منع تسرب الماء.
١٤. لا تنظف بماء عندما تكون ماكينة التشذيب موصلة بسلك الكهرباء.

**E نشانگر طول موی اصلاح شده**

نمایانگر	طول اصلاح کردن
1	۱ میلیمتر
2	۲ میلیمتر
•	۲/۵ میلیمتر
5	۵ میلیمتر
•	۶/۵ میلیمتر
8	۸ میلیمتر
•	۹/۵ میلیمتر
11	۱۱ میلیمتر
•	۱۲/۵ میلیمتر
14	۱۴ میلیمتر
•	۱۵/۵ میلیمتر
17	۱۷ میلیمتر
•	۱۸/۵ میلیمتر
20	۲۰ میلیمتر

- ممکن است طول واقعی مو از طولی که برای اصلاح کردن تعیین شده بلندتر باشد.

**F شانه اضافه**

از این شانه برای کنترل کردن مقدار اصلاح کردن استفاده کنید. (رجوع شود به شکل ۲)

**G تیغه متحرک****H تیغه ثابت****I اهرم تمیز کردن**

این اهرم را برای رفع خرده‌های مو که مابین تیغه ثابت و تیغه متحرک گیر کرده‌اند فشار دهید.

**J مجموعه تیغه**

این را برای برداشتن مجموعه تیغه از دستگاه به منظور تمیز کردن و یا تعویض تیغه رها کنید. (رجوع شود به شکل ۱۲)

16

اگر به نظر می‌آید که سرعت سوزن کم شده است، می‌توانید آنرا در ظرف ۸ ساعت بطور کامل شارژ کنید. یک شارژ کامل برای تقریباً ده بار اصلاح کردن کافی است (هر بار ۵ دقیقه برای ریش معمولی).

**کار با برق**

آداپتور را همانطور که برای شارژ کردن به بدنه وصل می‌کنید به آن وصل کرده و کلید را برای استفاده کردن از سوزن روی "1" بگذارید. اگر بعد از اینکه سوزن را بصورت بالا وصل کردید کار نکرد، کلید را به مدت ۱ دقیقه به حالت "O-Charge" برگردانده و سپس دوباره کلید را روی همان حالت "1" بگذارید.

**اصلاح ریش**

طرف شیب دار شانه را روی صورت گذاشته و ریش را توسط حرکت دادن سوزن اصلاح کنید تا تمام ریش بصورت یکنواخت اصلاح شود. (رجوع شود به شکل ۵)

شانه ضمیمه ممکن است تمام موی مجعد را اصلاح نکند. در اینصورت، شانه اضافه را جدا کرده و از یک شانه معمولی برای بیرون آوردن موی اصلاح نشده باقیمانده استفاده کنید. (رجوع شود به شکل ۶)  
هنگام شکل دادن به ریش، شانه اضافه را بردارید، لبه شیب دار را روی صورت قرار داده تا ریش صاف شود.

**چگونگی استفاده از عملکرد تنک کردن**

(رجوع شود به شکل ۹)  
ابتدا صفحه تنک کردن را تا بکشید تا کلیک کند. (رجوع شود به شکل ۷) در حالیکه تیغه را عمود بر مو گرفته‌اید، ماشین اصلاح را به آرامی روی سر حرکت دهید درست مانند شانه

**K صفحه تنک کردن**

هنگام تنک کردن، صفحه تنک کردن را بالا بکشید تا در موقعیت خود قفل شود. (رجوع شود به شکل ۷)

**L کلید قفل صفحه تنک کردن**

صفحه را به پایین فشار داده و نگهدارید تا صفحه تنک کردن در جای اصلی خودش قرار گیرد.

**M آداپتور**

این را برای وصل کردن سوزن به برق برای شارژ شدن باتری و یا برای بکار بردن سوزن با برق بکار برید.

**N روغن**

بعد از استفاده، فضای مابین تیغه‌های ثابت و متحرک را با ۲ یا ۳ قطره روغن چرب کنید. (رجوع شود به شکل ۱۶)

**O برس تمیز کردن**

قبل از استفاده، تمام دستورات را بخوانید.

**طرز استفاده**

**شارژ کردن و اصلاح کردن بدون سیم**  
وقتی که سوزن ریش/مو را برای اولین بار شارژ می‌کنید، و یا وقتی که بیش از ۶ ماه از آن استفاده نشده است، آنرا قبل از استفاده کردن به مدت حداقل ۱۶ ساعت شارژ کنید. سیم آنرا به سوزن ریش/مو وصل کرده و آداپتور را در پریز وارد کنید.

در برخی جاها، ممکن است احتیاج به یک آداپتور مخصوص دوشاخه باشد.

لامپ نشانگر شارژ قرمز خواهد شد و تا وقتی که آداپتور را از برق درآوردید روشن خواهد ماند (رجوع شود به شکل ۴).

17

## نگهداری

نشانه ذیل علامت قابل شستشو بودن ماشین اصلاح است. معنی علامت این است که قسمتهای دستی را میتوان با آب شست.



بدنه سوزن را بطوری نگه دارید که علامت پاناسونیک بطرف بالا باشد، انگشت شست خود را روی تیغه ها گذاشته و آنها را بطرف دور از بدنه اصلی فشار دهید. (رجوع شود به شکل ۱۲)

- اگر آنرا در آب میشوئید
- ۱ موهائی را که به تیغه چسبیده اند با آب بشوئید. (رجوع شود به شکل ۱۲)
- ۲ موهائی که در داخل سوزنند را با آب بشوئید. (رجوع شود به شکل ۱۴)
- ۳ سوزن را چهار تا پنج بار به آرامی تکان داده و قطرات آب را از روی سوزن و تیغه پاک کنید، و سپس آنرا روی یک حوله قرار دهید، بطوری که نشانه "Washable" بطرف پائین باشد، و بگذارید کاملاً خشک شود. (رجوع شود به شکل ۱۵)
- ۴ چند قطره روغن روی نقاطی که توسط علامت نشان داده شده اند بچکانید. (رجوع شود به شکل ۱۶)
- ۵ تیغه را دوباره روی بدنه سوزن سوار کنید.

اخطار: قبل از تمیز کردن سوزن با آب، آنرا از پریز برق در آورید.

- اگر با برس تمیز میکنید
- ۱ تیغه را برداشته و خرده موهائی روی لبه تیغه را پاک کنید.

کردن موی سر. پس از تنگ کردن موی سر، با فشار دادن کلید قفل صفحه تنگ کردن آنرا به جای اولیه خود برگردانید. (رجوع شود به شکل ۸)

### نکاتی در تنگ کردن

برای تنگ کردن مطمئن شوید که صفحه تنگ کردن در جای صحیح خود قرار داشته باشد. در غیر اینصورت ممکن است باعث گرفتن زیاد مو شود.

اگر تفاوتی در اندازه ایجاد شد، کمی مو را تنگ کنید تا جبران شود.  
چنانچه قسمتهای پر و تنگ ایجاد شد و یا اینکه قسمتهای پر پشت موجود بود، با تنگ کردن مناسب آنرا جبران کنید.  
نکته:

تنگ کردن مو را با توجه به سایر قسمتها و به تدریج انجام دهید.

### اصلاح کردن مو

مو را توسط حرکت دادن سوزن بر عکس جهت مو تا طول صحیح اصلاح کنید.

### اصلاح کردن موی اطراف گوشها

قدری اصلاح کرده و سپس سوزن را به آرامی از مو جدا کنید. (رجوع شود به شکل ۱۰)

### اصلاح کردن موهائی پشت گردن

سوزن را به آرامی برای پرداخت کردن از مو دور کنید. (رجوع شود به شکل ۱۱)

(سوزن را بصورت برعکس بکار نبرید. این کار ممکن است باعث شود مو زیاد اصلاح شود.)

قبل از تنظیم اندازه اصلاح و یا جدا کردن لوازم اضافه، سوزن را خاموش کنید ("0-Charge").

## چگونگی خارج کردن باتری شارژ شونده قبل از دور انداختن دستگاه

باتری این سوزن برای تعویض توسط مصرف کنندگان طراحی نشده است. این کار توسط تعمیرکار مجاز انجام میشود. روش ذیل فقط به منظور دفع صحیح باتری شارژ شونده به منظور دور انداختن درست آن درج شده است.

قبل از دور انداختن سوزن، اطمینان حاصل کنید که باتری آن درآورده شده است.

۱ آداپتور را از برق درآورده و سیم برق را از ماشین درآورید.

۲ تیغه را از ماشین جدا کنید.

پیچ (B) را درآورده و پوشش پائینی (b) ماشین را جدا کنید. (رجوع شود به شکل ۱۹)

۳ پوشش دکمه (c) را جدا کرده و پیچ (d) را درآورده و دکمه (e) را قطع کنید.

۴ دو پیچ (f) را درآورید.

۵ بدنه (g) را جدا کنید. (رجوع شود به شکل ۲۰)

۶ پیچها (h) را باز کنید.

۷ بدنه (i) را باز کنید.

۸ محفظه باتری (j) را باز کنید و باتری (k) را درآورید. (رجوع شود به شکل ۲۱)

### توجه

- ماشین را در حرارت کمتر از 5 درجه (41F) یا بالاتر از 35 درجه (95F)، یا در معرض اشعه مستقیم خورشید یا سایر منابع حرارتی شارژ نکنید.
- بدنه دستگاه را با پارچه ای که با آب یا آب و صابون مرطوب شده است تمیز کنید. هرگز از پاک کننده مانند بزن یا آب ژاول استفاده نکنید.

۲ از برس تمیز کردن برای پاک کردن خرده موها از بدنه سوزن و اطراف تیغه استفاده کنید. (رجوع شود به شکل ۱۷)

۳ خرده موها را از مابین تیغه ثابت و تیغه متحرک پاک کنید. اهرم تمیز کردن را بطرف پائین فشار دهید تا تیغه متحرک بطرف بالا حرکت کند، و خرده موها را از مابین تیغه ها تمیز کنید. (رجوع شود به شکل ۱۸)

۴ چند قطره روغن روی نقاطی که توسط فلش نشان داده شده اند بچکانید. (رجوع شود به شکل ۱۶)

۵ تیغه را دوباره روی بدنه سوزن سوار کنید.

### عمر تیغهها

عمر تیغه ها بستگی به دفعات و طول مدت استفاده از آن دارد. مثلاً با ۱۰ دقیقه استفاده در هر ۳ روز، عمر تیغه ها تقریباً ۳ سال خواهد بود. بهر حال چنانچه با وجود نگهداری صحیح قدرت برش تیغه ها بطور قابل توجهی کاهش می یابد، عمر آنها پایان یافته و باید عوض شوند.

### عمر باتری

عمر باتری بستگی به دفعات و طول مدت استفاده دارد. اگر باتری ۲ بار در ماه شارژ شود، تقریباً ۶ سال عمر میکند. اگر دستگاه در مدتی بیش از ۶ ماه شارژ نشود تخلیه شده و طول مدت سرویس دهی آن کاهش مییابد. بنابراین حتی در صورتیکه بطور منظم از آن استفاده نمیکند توصیه میشود حداقل هر ۶ ماه یکبار آنرا شارژ کنید.

### برای حفظ محیط زیست و

#### بازیافت مواد

این سوزن باتری هیدرید فلز نیکل دارد. مطمئن شوید باتری در محل مجاز تعیین شده دور انداخته شود، در صورتیکه چنین جایی در کشورتان وجود دارد.

ساخت ضد آب آن اثر بگذارد.  
۱۴ وقتی که دستگاه به سیم برق وصل است، آنرا با آب تمیز نکنید.

این دستگاه فقط برای استعمال خانگی ساخته شده است.

### مشخصات

منبع برق: به پلاک مشخصات روی محصول مراجعه نمایید.

ولتاژ موتور: ۱/۲ ولت DC

زمان شارژ: ۸ ساعت

• ممکن است دستگاه سوزن هنگام کار و یا شارژ شدن معمولی بطور طبیعی گرم بشود.

### احتیاط

- ۱ این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.
- ۲ اجزاء متحرک را دستکاری نکنید.
- ۳ ماشین را با سیم بلند نکنید. ممکن است جدا شده و باعث زیان یا جراحت شود.
- ۴ برای حیوانات استفاده نکنید.
- ۵ هرگز ماشین را باز نکنید. برای تعمیر یا سرویس آنرا به تعمیر کار ذیصلاحیت بسپارید.
- ۶ از سیم برق و آداپتور دیگری بجز سیم برق و آداپتور مخصوص این مدل استفاده نکنید. فقط از آداپتوری که با این دستگاه می آید استفاده کنید.
- ۷ سیم برق را نکشید، نتابانید، و زیاد خم نکنید.
- ۸ سیم برق را سفت دور دستگاه نبندید.
- ۹ قبل از شارژ کردن دستگاه، آنرا کاملاً خشک کنید.
- ۱۰ آداپتور را از آب دور نگه دارید و فقط با دستهای خشک به آن دست بزنید.
- ۱۱ آداپتور را در یک جای خشک که از آسیب دیدن جلوگیری شود نگه دارید.
- ۱۲ دستگاه را زیر آب شیر بشوئید. از آب نمک یا آب جوش استفاده نکنید.
- در ضمن، برای تمیز کردن آن از مواد تمیز کننده که برای توالت، حمام، یا لوازم آشپزخانه ساخته شده اند استفاده نکنید.
- دستگاه را به مدت زیاد زیر آب فرو نبرید.
- ۱۳ محفظه را اوراق نکنید، چونکه ممکن است روی